

Formation continue en interprétation

FORMATIONS COURTES PONCTUELLES POUR GUIDE-INTERPRÈTE



P. Ferrer, LNH du Canada des Forges du Saint-Maurice



Éric Lebel, RPN du Canada de l'Archipel-de-Mingan

GROUPE COLLEGIA – Cégep de la Gaspésie et des Îles

GROUPE COLLEGIA ET SON EXPERTISE

Groupe Collegia, service de la formation continue du Cégep de la Gaspésie et des Îles - Centre de Gaspé, a développé au cours des quinze dernières années une expertise dans le domaine du tourisme par le biais de ses programmes réguliers de formation continue (attestations d'études collégiales créditées par le ministère de l'Éducation) pour guides-interprètes et guides d'aventure. Les finissants, recrutés un peu partout à la grandeur du Québec et parfois même au-delà, sont fortement prisés et rapidement recrutés par l'industrie.

Depuis quelques années, Groupe Collegia dispense également à l'échelle du Québec, auprès des parcs nationaux, sites historiques, musées, attraits touristiques de même qu'auprès des communautés autochtones (micmac, innue et inuite), de la formation et du perfectionnement sur mesure en interprétation et en écotourisme.

Groupe Collegia offre également sur mesure des services intégrés de consultation et de formation/coaching auprès d'entreprises visant la professionnalisation du personnel de guides ainsi que le développement d'activités d'interprétation. À cet effet, Groupe Collegia a effectué des plans d'interventions auprès de la Corporation maritime du phare de Cap-des-Rosiers, du Réseau des organisations muséales des Îles-de-la-Madeleine (ROMÎM), le Parc du Bourg de Pabos ainsi que le Regroupement des pêcheurs professionnels du sud de la Gaspésie.

Plus récemment, Groupe Collegia intervient dans le domaine des croisières internationales en formant des guides touristiques et des agents d'accueil pour l'industrie des croisiéristes en Gaspésie, à Havre Saint-Pierre, à Baie Comeau ainsi qu'aux Îles de la Madeleine.

Enfin, sur le plan international, Groupe Collegia s'est impliqué au Mozambique dans un projet de coopération en tant que principal partenaire de formation dans l'élaboration d'un programme de formation de 3 ans pour guides-interprètes et guides d'aventure en écotourisme. Groupe Collegia est également intervenu dans un projet de formation en écotourisme au Madagascar ainsi qu'au Delta du Saloum au Sénégal.

PRÉAMBULE

Le contenu des modules de formation courte s'appuie sur les compétences et lignes directrices professionnelles décrites dans la norme de compétence nationale Emerit **Guide-interprète du patrimoine** établie par le Conseil canadien des ressources humaines en tourisme (CCRHT) ainsi que sur le programme de formation **Guide-interprète du patrimoine et en écotourisme** (Éco-interprète) offert par GROUPE COLLEGIA (*Service de la formation continue du Cégep de la Gaspésie et des Îles*) depuis 1994. **Groupe Collegia constitue un partenaire de formation en interprétation auprès de l'AQIP** (*Association québécoise des interprètes du patrimoine*).

Les formations sont offertes sous forme de modules d'une durée de 1-2 jours pouvant être offerts individuellement directement dans les lieux de travail. Un groupe minimum de 7 à 12 participants pourra être requis selon la localité géographique afin de couvrir les frais administratifs et les déplacements du formateur.

Un **Cahier du participant** accompagne chaque module de formation.

Un certificat en interprétation du patrimoine et en écotourisme de 170-185 h, regroupant 12 modules intégrés et offerts par le biais de 3 volets sur une période de 6 mois, est maintenant disponible à l'intention des guides-interprètes et superviseurs oeuvrant déjà dans l'industrie.

D'autres formations disponibles concernent les clientèles, la conception d'activités spécifiques, l'interprétation dans des produits d'aventure et d'écotourisme, etc.

Groupe Collegia – Centre de Gaspé

Téléphone : 418 368-2201, poste 1702 ou sans frais : 1 888 368-2201, poste 1702

Télécopieur : 418 368-5290

Courriel : gaspe@collegia.qc.ca

CONTENU DES MODULES DE FORMATION COURTE

FORMATION 101 pour GUIDE-INTERPRÈTE ÉTUDIANT*

Introduction à des techniques d'interprétation et de communication (2 jours)

Formation qui s'adresse spécifiquement aux sites et organismes dont le personnel d'été est majoritairement composé **d'étudiants** travaillant une première fois comme **Guide-interprète** et ne revenant pas nécessairement pour une seconde saison! Cette formation, axée sur le **pratico-pratique**, permettra aux étudiants d'être plus performants lors de leurs prestations d'activités pour lesquelles un scénario leur est fourni à l'avance.

Quelques notions et stratégies de base en interprétation sont sommairement introduites concernant la portée de l'interprétation et les attitudes professionnelles. L'ensemble de la formation couvre des techniques de communication pertinentes en situations d'activités guidées. Impact, importance, et efficacité des différentes techniques de communication dans la transmission d'un message oral et la gestion d'un groupe.



Activité d'interprétation au PN des Grands Jardins, D. Attendu

GUIDE-INTERPRÈTE SAISONNIER

Module 1 : La profession de guide-interprète, un magicien des liens cachés (1 jour)

Historique de l'interprétation. La profession de guide-interprète : rôle, fonctions et compétences de travail. Attitudes et comportements professionnels. L'approche interprétative et le processus d'interprétation. Introduction aux 6 principes classiques de Freeman Tilden. Vocabulaire, outils et moyens d'interprétation. Description et application d'une vingtaine de moyens personnalisés. Quelques techniques/stratégies en interprétation, Rôle et importance de l'interprétation; dans la mise en valeur et protection du patrimoine.

Activités pédagogiques : présentation PowerPoint, discussions de groupe, exercices en équipe, visionnement d'extraits vidéo. **Démonstrations** via la *Capsule d'interprétation*, la *Boîte à surprises* et la *Question dirigée*.



Act. d'interprétation d'Explos Nature, Cap du bon Désir-PMSST, D. Attendu

Module 2 : Techniques de communication à des fins de guidage (2 jours)

Processus de la communication, la communication verbale et non verbale. La *première impression*. L'importance des attitudes et comportements dans les relations interpersonnelles. *L'approche client*. Facteurs influençant la communication orale. Impact, importance, et efficacité des différentes techniques/stratégies de communication orale (accueil, contact visuel, expression corporelle, etc.) dans la transmission d'un message. Description et application du leadership dans le contexte de travail du guide-interprète. Importance, utilisation et manipulation du support visuel.

Activités pédagogiques : présentation PowerPoint, discussions en groupe. **Démonstrations** via la *Capsule d'interprétation*. *Mise en application directe des diverses techniques de communication via une simulation de visite guidée* impliquant les participants avec prestations orales individuelles et rétroactions du formateur.



Activité d'interprétation au PN d'Oka, D. Attendu

**Module 3 : Relations entre le guide-interprète, le sujet et le visiteur;
une question de style et de pédagogie! (2 jours)**

Introduction aux styles d'intervention chez le guide-interprète. Notions et importance du patrimoine. Introduction à la méthodologie de travail. Vulgarisation de l'information. Les *stéréotypes* et l'anthropomorphisme. Notions et principes de base en pédagogie face aux clientèles et leurs besoins et attentes. Réflexions concernant le mandat d'interprétation du guide-interprète et le rôle de l'interprétation dans le changement des attitudes et comportements du visiteur.

Activités pédagogiques : présentation PowerPoint, discussions en groupe.
Démonstrations et applications via jeu questionnaire, la question dirigée, jeux de rôle...



LHN du Canada des Fortifications-de-Québec, Parcs Canada, Pierre St-Jacques

Module 4 : Planification et conception d'une activité d'interprétation (2 jours)

Introduction au processus de planification et de conception pour une activité guidée, gestion du temps, outils de planification. Présentation d'un modèle de plan de travail menant à l'élaboration de la thématique et des messages d'interprétation jusqu'à l'élaboration finale d'un scénario d'interprétation. Évaluation des risques potentiels pour la ressource et le public, Présentation d'un modèle de *Scénario d'interprétation*. Introduction au processus d'évaluation d'une activité d'interprétation.

Activités pédagogiques : Utilisations de documents, discussions en groupe.
Démonstrations et applications via la *Causerie informatisée* et la *Personnification*.
Visionnement et analyse d'extraits vidéo.



RPN du Canada de l'Archipel-de-Mingan, Parcs Canada, Eric Lebel

Module 5 : Démarche de travail *LECTURE DU PAYSAGE* (1-2 jours*)

Introduction à une méthodologie de travail et son processus permettant d'analyser les composantes d'un paysage donné, de les mettre en relation dans le temps et l'espace afin d'en retenir les potentiels d'interprétation pertinents et représentatifs de ce paysage. Diverses applications de la démarche de lecture de paysage. .

* la deuxième journée permettra de faire un exercice pratique de lecture de paysage pour un paysage spécifique de la localité

Activités pédagogiques : présentation PowerPoint. Exercices pratiques en équipe. Simulation de la démarche sur un paysage. Discussions en groupe.



LHN du Canada du Fort-Chambly, Parcs Canada, Pierre St-Jacques,